

Vendor: SEISSENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG
DEUTSCHLAND

Receiver: Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248
place of storage:
Consumption:
Dispatch Type: Truck
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.
-Number: 16070077
Gross Weight: 26.180 KG

VAT-No.: DE123840478
VAT-No.: IT04886850728

ASN-No: -Pos
-Date

Sup. Ref. No. Cust.
Suppl. Ref. No. Vend.
Pack. Mat. -Quant.

Quant.

UM

V/G

Name of delivery

Add. Data Vendor

-Nunmer Vendor

Purch. Ord. Nr.

Consignment

80650793	000010	2511109290	9.450	PC	M	SCHALTRAD 6.GANG	550003915802	nt. wt.: 6.088 KG, gr. wt.: 6.684 KG
16.09.2019		035306-900						
		CC: 190085934	1.350	PC	M			
		CC: 190085929	1.350	PC	M			
		CC: 190085922	1.350	PC	M			
		CC: 190085917	1.350	PC	M			
		CC: 190085910	1.350	PC	M			
		CC: 190085780	1.350	PC	M			
		CC: 190085774	1.350	PC	M			
		CC: 7	DCT300	PC				
		Cast-Number: 617983						
		UC-Material: L078810010						
		Text: Engineering Change Status A						
		Text: Customer Change No. -						
		Text: Supplier Index -						

80652781	000010	2511109390	7.400	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915702	nt. wt.: 3.552 KG, gr. wt.: 3.893 KG
16.09.2019		035307-900						
		CC: 190085764	1.850	PC	M			
		CC: 190085758	1.850	PC	M			
		CC: 190085751	1.850	PC	M			
		CC: 190085748	1.850	PC	M			
		CC: 4	DCT300	PC				
		Cast-Number: 617984						
		UC-Material: L077860010						
		Text: Engineering Change Status A						
		Text: Customer Change No. -						
		Text: Supplier Index -						

80652783	000010	2511108890	5.760	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003916002	nt. wt.: 8.072 KG, gr. wt.: 8.843 KG
16.09.2019		035310-900						
		CC: 190085887	640	PC	S			
		CC: 190085883	640	PC	S			
		CC: 190085878	640	PC	S			
		CC: 190085873	640	PC	S			

Rating Check:

Quant. Check:

GR:



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 7.GANG
(part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1093.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002069
(order no. / No. de commande)
Schmelzen-Nr. 617984
(heat number / No. de Coudée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile-Nr. 035307-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80652781/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coudée)
Herstellprozess EVD/CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1019682
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material L077860010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 09/09/2019
(shipping date / Date de livraison)
Stückzahl 7.400
(quantity / Quantité)
Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)
Rohmat.-abm. 40 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 45,8:1
(Diameter / diamètre)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1700	1.2700	0.0100	0.0220	1.0500	0.0400	0.1100	0.1500	0.0080	0.0250	0.0100	0.0003	0.0060	0.0040	0.0000	0.0000	0.0022	0.0000	0.0000	0.0000	0.0014	0.0117	1.9000	15.000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.10	0.00	44.50	0.00	41.90	0.00	38.00	0.00	34.80	0.00	32.40	0.00	29.20	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				
							DI-Wert (DI value / diamètre idéal)	0.00															

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decaburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 6 - 8 Sek. 8 - 10		

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	0.00	-	0.00
0.00	-	0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté surface)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	161.0	-	182.0	HB

A(%)	0.00	-	0.00
0.00	-	0.00	0.00

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3-OXIDE=0

Av(J)		bei T(°C)
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	1	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	1	0.00	mm

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108 3) Freight order number																																											
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 8) Shipment number 71786		4) Sender number at the forwarding agent Freight Order 6) Date 16.09.2019 7) Relation number 9) Forwarding agent 10) Forwarding 16070077 Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND Telephone Fax 13) Cargo manifest/freight list																																											
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: ITO4886850728		12) Customer Number 14550700 14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248																																											
15) Sender's comment for the forwarding agent 16) Receipt data 16.09.2019 17) Receipt time 13:57:00		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:25%;">18) Delivery note no.</th> <th style="width:10%;">19) Number</th> <th style="width:25%;">20) Packaging</th> <th style="width:25%;">22) Contents</th> <th style="width:10%;">23) Tara weight in KG</th> <th style="width:15%;">24) Gross weight in KG</th> </tr> <tr> <td>0080650793</td> <td>7</td> <td>DCT300</td> <td>SCHALTRAD 6.GANG</td> <td>596</td> <td>6.684</td> </tr> <tr> <td>0080652781</td> <td>4</td> <td>DCT300</td> <td>SCHALTRAD 7.GANG</td> <td>341</td> <td>3.893</td> </tr> <tr> <td>0080652783</td> <td>9</td> <td>DCT300</td> <td>SCHALTRAD 4.GANG</td> <td>771</td> <td>8.843</td> </tr> <tr> <td>0080653863</td> <td>3</td> <td>DCT300</td> <td>SCHALTRAD 6.GANG</td> <td>255</td> <td>2.867</td> </tr> <tr> <td>0080653866</td> <td>4</td> <td>DCT300</td> <td>SCHALTRAD 7.GANG</td> <td>342</td> <td>3.893</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: right;">Total</td> <td></td> <td>2.305 KG</td> <td>26.180 KG</td> </tr> </table>		18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG	0080650793	7	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	596	6.684	0080652781	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	341	3.893	0080652783	9	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	771	8.843	0080653863	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	255	2.867	0080653866	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	342	3.893	Total				2.305 KG	26.180 KG
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG																																								
0080650793	7	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	596	6.684																																								
0080652781	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	341	3.893																																								
0080652783	9	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	771	8.843																																								
0080653863	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	255	2.867																																								
0080653866	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	342	3.893																																								
Total				2.305 KG	26.180 KG																																								
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 76.192,50 EUR																																											
33) kind of goods A		34) Sender cash on delivery																																											
35) Enclosures		36) Order number, customer 38) Means of transport number 39) Truck code LBSC1825 40) Shipping type Truck																																											
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date Truck signature Name Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party AGEL S.r.l. Above delivery received completely and intact Via dei Ciclamini, S.r.l. - 70026 Modugno (BA) 25 SET 2019  Company stamp / signature																																											
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv																																											
Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		46) Für die Ablage																																											

weiß = Exemplar für Absender
rosa = Exemplar für Empfänger
blau = Exemplar für Frachtführer
grün = Exemplar für Belordere

blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur

wit = Exemplaar voor afzender
roze = Exemplaar voor geadresseerde
blau = Exemplaar voor vervoerder

bianco = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore

white = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier

nivd = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grön = Exemplar for belordere

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 71786 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu: 70026 Modugno Land/Pays: IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu: 58840 Plettenberg Land/Pays: DE Datum/Date: 16.09.2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beiliegende Dokumente Documents annexés						
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistikknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080650793	7	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	6.684 KG	
0080652781	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	3.893 KG	
0080652783	9	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	8.843 KG	
0080653863	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	2.867 KG	
0080653866	4	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	3.893 KG	
SUMME	27				26.180 KG	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date	
UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	25 SET 2019	
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement		25 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		
Frei Franco Unfrei Non Franco		FCA Plettenberg		25 SET 2019		
21 Ausgefertigt in Etablie à		DE-58840 Plettenberg		25 SET 2019		
22 SEISSENSCHMIDT GmbH		23		25 SET 2019		
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen		Paletten-Absender - Expéditeur des palettes		Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes		
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers		Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift		Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
27 Amtliches Kennzeichen		Nutzlast in kg				
Kfz	I BSC1825					
Anhänger						
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT						

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Fracht anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-008632 vom 16.09.2019



19-008632

Ludwigsburg, 16.09.2019

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 19.09.2019		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 16.09.2019		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. 10 Zeichen/Nr. No. Marques et numéros 1 80650793 2 80652781 + 80653866 3 80652783 4 80653863	11 Anzahl der LM Nombre des colis 27 COLLI	12 Art der Verpackung Mode d'emballage Getriebetelle	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebetelle
		14 Gewicht, kg Poids, kg 26.180	15 Umfang cbm
Summe: Totat		27,00 COLLI	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer		22 Benutzter Grenzübergang	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	27 Gut 19-008632 empfangen am Datum / Date RUEHNENMAGEL S.r.l. MAGNA PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO 25 SET 2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire	

verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEF604